

## Teil 4/Part 4 Mitteilungen/Notifications

### \* DE. Ostsee. Kieler Bucht. Hohwachter Bucht. Todendorf. Putlos. Schießzeiten

a)	Putlos	Zeit/Schedule	b)	Todendorf	Zeit/Schedule
	19.06.2017	Kein Schießbetrieb No firing exercises		19.06.2017	09:00–17:00
	20.06.2017			20.06.2017	09:00–17:00
	21.06.2017			21.06.2017	09:00–17:00
	22.06.2017			22.06.2017	09:00–17:00
	23.06.2017			23.06.2017	09:00–12:30
	24.06.2017			24.06.2017	Kein Schießbetrieb No firing exercises

Die Schießzeiten sind ohne Gewähr.

Maßgebend sind die Signale auf den Signalstellen (s. Krt.) und auf den Sicherungsfahrzeugen.

Das Warngebiet auf See ist zu den oben genannten Schießzeiten gefährdet. Das Befahren ist gemäß Verordnung über Sicherungsmaßnahmen für militärische Sperr- und Warngebiete an der schleswig-holsteinischen Ost- und Westküste und im Nord-Ostsee-Kanal vom 1. Juni 2012 (BAnz. AT 11.06.2012 V1), zuletzt geändert durch die Verordnung vom 8. April 2013 (BAnz. AT 15.04.2013 V1) **verboten**. Es finden auch außerhalb dieser festgesetzten Schießzeiten Übungen statt, bei denen Leucht- und Signalmunition, außer Signal rot, verschossen wird.

Das Gefahrengebiet (bezeichnet durch die Leuchtonnen H 1 bis H 3) außerhalb der Warngebiete ist während der Schießzeiten möglichst zu meiden und kann nach vorheriger Absprache mit der Bundeswehr befahren werden.

Die Küstenfunkstelle **Todendorf Naval** verbreitet von Montag bis Freitag jeweils 07:30, 11:00 und 15:30 Uhr, in Ausnahmefällen am Sonnabend 07:30 und 11:00 Uhr, eine Lagemeldung auf UKW-Kanal 11 zu den aktuellen Gefahrenbereichen für den Schießbetrieb.

Die Lagemeldung wird 5 Minuten zuvor auf UKW-Kanal 16 angekündigt.

### \* DE. Baltic Sea. Kieler Bucht. Hohwachter Bucht. Todendorf. Putlos. Firing exercises

*The schedule is not guaranteed.*

*The signals shown at signal stations (see chart) and on control vessels prevail.*

*Navigation in the caution area during the above firing times is dangerous. Navigation is **prohibited** under the relevant shipping ordinance on safety measures in exercise areas off the coast of Schleswig-Holstein, dated 1 June 2012, (Federal Legal Gazette, 11.06.2012), last amended by the Ordinance of 8 April 2013 (Federal Legal Gazette, 15.04.2013). Exercises including use of illuminating and signalling ammunition, except red signals, also take place outside scheduled times.*

*The danger area (marked by light-buoys H 1 to H 3) outside the caution areas should be avoided during firing exercises but vessels may pass through after permission has been granted by the Bundeswehr.*

*The coast radio station **Todendorf Naval** transmits updated situation broadcasts concerning the danger area from Monday through Friday at 0730, 1100 and 1530, in exceptional cases also on Saturday at 0730 and 1100, on VHF channel 11.*

*The situation broadcast will be announced 5 minutes in advance on VHF channel 16.*

(WSA Lübeck 57/17) 23/17

★ **DE. Nordsee. Zeitweilige Messgeräte**

(Mitteilung im NfS-Heft 20/2017 aufgehoben)

Zahlreiche Messgeräte liegen zeitweilig in den Küstengewässern und der ausschließlichen Wirtschaftszone Deutschlands aus.

Die Tabelle weist auf die diesbezüglichen, gültigen Bekanntmachungen für Seefahrer (BfS) der zuständigen Wasserstraßen- und Schifffahrtsämter (WSÄ) hin. Die Bekanntmachungen enthalten weitere Angaben zu Anzahl der Messstellen, deren genaue geographische Lage, den betroffenen Karten, der voraussichtlichen Dauer und besondere Bemerkungen.

Die Messgeräte sind mit gelben Tonnen oder Leuchttönen bezeichnet und in sicherem Abstand (mindestens 2 Kabel) zu passieren. Die Karte mit dem besten Maßstab ist berücksichtigt.

Weitere Angaben zu Messgeräten siehe IHO Circular Letter 30/2000 und Handbuch für Brücke und Kartenhaus.

Die Tabelle ist auf folgender BSH-Webseite online:

[http://www.bsh.de/de/Schifffahrt/Berufsschifffahrt/Nautische\\_Warnnachrichten/Messgeraete/index.jsp](http://www.bsh.de/de/Schifffahrt/Berufsschifffahrt/Nautische_Warnnachrichten/Messgeraete/index.jsp)

★ **DE. North Sea. Temporary measuring instruments**

(Notification in NfS issue 20/2017 cancelled)

Numerous measuring instruments are established temporarily in the German coastal waters and Exclusive Economic Zone.

The table below lists currently valid notifications (BfS) of the Waterways and Shipping Boards (WSA). The notifications contain additional details concerning the number of measuring points, their geographic position, charts affected, expected duration, and special notes.

The measuring instruments are marked either by yellow buoys or by yellow light-buoys and have to be passed at a safe distance (at least 2 cables). The most convenient chart is quoted.

For additional information about the measuring instruments, please refer to IHO Circular Letter 30/2000 and Handbuch für Brücke und Kartenhaus.

The table is available online on the BSH's following internet page:

[http://www.bsh.de/en/Maritime\\_shipping/Commercial\\_shipping/Navigational\\_warnings/measuring\\_instruments\\_/index.jsp](http://www.bsh.de/en/Maritime_shipping/Commercial_shipping/Navigational_warnings/measuring_instruments_/index.jsp)

<b>WSA mit BFS-Nummer</b>	<b>Datum</b>	<b>Seegebiet</b>	<b>Karten</b>	<b>Bemerkungen</b>
<b>WSA with BfS No.</b>	<b>Date</b>	<b>Sea area</b>	<b>Charts</b>	<b>Remarks</b>
WSA Wilhelmshaven 22/17	30.05.2017	Deutsche Bucht	87	neu/new
WSA Tönning 69(T)/17	24.05.2017	Deutsche Bucht	103	neu/new
WSA Cuxhaven 52(T)/17	05.05.2017	Deutsche Bucht	50	
WSA Emden 58(T)/17	11.04.2017	Borkum Riffgrund	87	
WSA Cuxhaven 35(T)/17	14.03.2017	Deutsche Bucht	50	
WSA Cuxhaven 27(T)/17	06.02.2017	Deutsche Bucht	50	
WSA Cuxhaven 26(T)/17	06.02.2017	Deutsche Bucht	50	
WSA Tönning 118(T)/16	28.07.2016	Rochelsteert	1320, 1350	
WSA Tönning 117(T)/16	28.07.2016	Meldorfer Bucht	1360	
WSA Tönning 116(T)/16	28.07.2016	Sylt	1440	
WSA Tönning 115(T)/16	28.07.2016	Sylt	1440	
WSA Cuxhaven 112(T)/15	24.11.2015	Deutsche Bucht	50	
WSA Emden 24(T)/14	03.03.2014	Deutsche Bucht	90	
WSA Tönning 4/14	17.01.2014	Helgoland	1310	
WSA Tönning 4(T)/17	aufgehoben/cancelled			

(WSA Tönning 4(T), 69(T)/17; WSA Wilhelmshaven 22/17) 23/17

- \* **DE. Bekanntmachung des Bundesamtes für Seeschifffahrt und Hydrographie (BSH) über die Konsultation und Durchführung eines Anhörungstermins im Rahmen der Fortschreibung der Bundesfachpläne Offshore (BFO) gemäß § 17a Energiewirtschaftsgesetz (EnWG) für die ausschließliche Wirtschaftszone (AWZ) der Nord- und Ostsee für die Jahre 2016/2017 und der Fortschreibung des Umweltberichts nach § 14I Gesetz über die Umweltverträglichkeitsprüfung (UVPG)**

Das BSH erstellt nach § 17a Gesetz über die Elektrizitäts- und Gasversorgung (Energiewirtschaftsgesetz – EnWG) im Einvernehmen mit der Bundesnetzagentur (BNetzA) und in Abstimmung mit dem Bundesamt für Naturschutz (BfN) und den Küstenländern einen Offshore-Netzplan (Bundesfachplan Offshore – BFO) für die ausschließliche Wirtschaftszone (AWZ) der Bundesrepublik Deutschland.

Nachdem des Gesetzes zur Entwicklung und Förderung der Windenergie auf See (Windenergie-auf-See-Gesetz – WindSeeG) mit Wirkung zum 1. Januar 2017 im Zuge der Novelle des Gesetzes für den Ausbau erneuerbarer Energien (Erneuerbare-Energien-Gesetz – EEG 2017) eingeführt wurde, werden die Bundesfachpläne für die Jahre 2016/2017 zum letzten Mal fortgeschrieben. Ab 2018 wird die Aufgabe der Bundesfachplanung mit zusätzlichen Aufgaben in Hinblick auf die Festlegung der zeitlichen Realisierungsreihenfolge der Gebiete für Offshore-Windparks und Netzanbindungssysteme durch den sog. Flächenentwicklungsplan nach §§ 5ff. WindSeeG wahrgenommen.

Die Fortschreibung der Bundesfachpläne hat in den Jahren 2016/2017 insbesondere Änderungen im Hinblick auf verschiedene Planungsgrundsätze – unter Berücksichtigung der Übergangsausschreibungen für bestehende Offshore-Windparkprojekte – zum Gegenstand.

Der Entwurf des BFO-N 2016/2017 und des BFO-O 2016/2017 sowie die Entwürfe der jeweils zugehörigen Umweltberichte liegen im Zeitraum vom **12. Juni bis zum 24. Juli 2017** während der Öffnungszeiten in der Bibliothek des BSH in Hamburg und in Rostock an den unten angegebenen Adressen zur Einsichtnahme aus.

Öffnungszeiten der Bibliothek in Hamburg  
Bernhard-Nocht-Str. 78, 20359 Hamburg  
Montag, Mittwoch, Donnerstag: 09:00–15:00  
Dienstag: 09:00–16:00  
Freitag: 09:00–14:30

Öffnungszeiten der Bibliothek in Rostock  
Neptunallee 5, 18057 Rostock  
Montag bis Donnerstag: 08:30–11:30 und  
13:00–15:00  
Freitag: 08:30–11:30 und  
13:00–14:00

Es besteht die Möglichkeit, sich **bis zum 7. August 2017** zu den Entwürfen der fortgeschriebenen Dokumente schriftlich beim BSH, M5205, Bernhard-Nocht-Str. 78, 20359 Hamburg oder per E-Mail unter [lisa-marie.simann@bsh.de](mailto:lisa-marie.simann@bsh.de) zu äußern. Aufgrund des engen Zeitplans, der gesetzlichen Vorgaben geschuldet ist, ist die Verlängerung der Frist grundsätzlich nicht möglich.

- \* **DE. Announcement by the Federal Maritime and Hydrographic Agency (BSH) on the consultation and public hearing for the 2016/2017 revision of the Spatial Offshore Grid Plan (BFO) pursuant to § 17a Energiewirtschaftsgesetz (EnWG) for the exclusive economic zone of the North Sea and the Baltic Sea and the update of the environmental report according to § 14I Act on the Environmental Impact Assessment (UVPG)**

Pursuant to Section 17a of the Electricity and Gas Supply Act (Energiewirtschaftsgesetz – EnWG) the BSH develops a Spatial Offshore Grid Plan (Bundesfachplan Offshore – BFO) for the German exclusive economic zone (EEZ). The plan is developed with the consent of the Federal Network Agency (BNetzA) and in coordination with the Federal Office for Nature Conservation (BfN) and the coastal countries.

Following the introduction of the Law on the Development and Promotion of Wind Energy at Sea (Wind Energy Law on the Sea – WindSeeG) on 1 January 2017, the BFOs for the North Sea and Baltic Sea will be revised for the last time in 2017. From 2018 onwards, the function of the BFO will be replaced by the so-called area development plan according to §§ 5ff. WindSeeG (Flächenentwicklungsplan – FEP). In addition to the original function of the BFO, the FEP will regulate other planning details, for example on the target dates for offshore wind parks and grid connection systems

The main focus of the 2016/2017 revision of the BFO will be the various planning principles taking into account the interim invitations for tender for existing offshore wind farm projects under the WindSeeG.

The draft BFO-N (North Sea) 2016/2017 and BFO-O (Baltic Sea) 2016/2017 as well as the drafts of the relevant environmental reports are available at the BSH-Libraries in Hamburg and Rostock **from 12 June to 24 July**.

Opening hours of the Hamburg Library  
Bernhard-Nocht-Str. 78, 20359 Hamburg  
Monday, Wednesday, Thursday: 0900–1500  
Tuesday: 0900–1600  
Friday: 0900–1430

Opening hours of the Rostock Library  
Neptunallee 5, 18057 Rostock  
Monday to Thursday: 0830–1130 and  
1300–1500  
Friday: 0830–1130 and  
1300–1400

It is possible to comment on the draft documents **by 7 August 2017** under the postal address: BSH, M5205, Bernhard-Nocht-Str. 78, 20359 Hamburg; or by e-mail: [lisa-marie.simann@bsh.de](mailto:lisa-marie.simann@bsh.de). An extension of the commenting period is not possible, due to statutory requirements which mandate a rapid procedure.

Zur Besprechung der Fortschreibungsinhalte findet ein Anhörungstermin am

**Montag, den 11. September 2017** um 10:00 Uhr im Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie

**Gauss-Saal**  
Bernhard-Nocht-Str. 78  
20359 Hamburg

statt.

Bei Bedarf ist der 12. September 2017 (Dienstag) zur Fortsetzung des Anhörungstermins vorgesehen. Bitte richten Sie Ihre Anmeldung zum Anhörungstermin ebenfalls an das BSH Hamburg (M5205) oder an die zuvor genannte E-Mail-Adresse.

Hinweis:

Die Teilnahme wird auf die maximale Anzahl von 2 Personen pro Unternehmen/Verband/Verein begrenzt. Das BSH behält sich vor, auch nachträglich die Teilnahme weiter zu beschränken.

Durch die Teilnahme am Termin gegebenenfalls entstehende Kosten (Fahrtkosten usw.) können nicht erstattet werden.

Die Entwurfsdokumente sind auf der Internetseite des BSH [www.bsh.de](http://www.bsh.de) (Reiter Meeresnutzung/Bundesfachplan Offshore) abrufbar.

Im Auftrag  
Anna Hunke

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie  
Az.: 546/Fortschreibung BFON/O 2016 2017

\* **IMO. BG Verkehr, Dienststelle Schiffssicherheit. Bekanntmachung von Rundschreiben des Schiffssicherheitsausschusses (MSC) der IMO**

(Siehe zuletzt NfS-Heft 21/2017)

Die Dienststelle Schiffssicherheit der Berufsgenossenschaft Verkehrswirtschaft Post-Logistik Telekommunikation (BG Verkehr) hat im Verkehrsblatt 10/2017 folgende Rundschreiben des Schiffssicherheitsausschusses (MSC) der Internationalen Seeschifffahrtsorganisation (IMO) in deutscher Sprache amtlich bekannt gemacht.

**Rundschreiben MSC.1/Circ.1490/Rev.1**

Überarbeitete Einheitliche Interpretation zu Regel III/31.1.4 SOLAS  
siehe VkBli. 10/2017 Nr. 79

**Rundschreiben MSC.1/Circ.1558**

Einheitliche Interpretationen des IGF-Codes,  
siehe VkBli. 10/2017 Nr. 80

**Rundschreiben MSC.1/Circ.1559**

Einheitliche Interpretationen des IGC-Codes (in der durch Entschließung MSC.370(93)) geänderten Fassung,  
siehe VkBli. 10/2017 Nr. 81

*A hearing on the revision will be held on*

**Monday, 11 September 2017** at 10:00 in the Federal Maritime and Hydrographic Agency of Germany

**Gauss Saal**  
Bernhard-Nocht-Str. 78  
20359 Hamburg, Germany

*If necessary, Tuesday, 12 September 2017 is scheduled for a continuation of the hearing. Please register for the hearing using the postal or e-mail address mentioned above.*

Note:

*The participation is limited to a maximum number of 2 persons per company/association/organization. The BSH reserves the right to further restrict participation.*

*Any costs arising from the participation in the event (travel expenses, etc.) cannot be reimbursed.*

*The draft documents are available on the BSH's website [www.bsh.de](http://www.bsh.de) (use tab Meeresnutzungen/Bundesfachplan Offshore – German language only).*

*For the Federal Maritime and Hydrographic Agency of Germany*

*Anna Hunke*

*FR.: 546/Fortschreibung BFON/O 2016 2017*

(BSH M5/17) 23/17

\* **IMO. BG Verkehr, Ship Safety Division. Notification of circulars of the Maritime Safety Committee (MSC) of the IMO**

*(See last NfS issue 21/2017)*

*The Dienststelle Schiffssicherheit (Ship Safety Division) of the German Social Accident Insurance Institution for Commercial Transport, Postal Logistics and Telecommunication (BG Verkehr) has published in the Verkehrsblatt 10/2017 (Gazette of the Federal Ministry of Transport and Digital Infrastructure) the following circulars in German language issued by the Maritime Safety Committee (MSC) of the International Maritime Organization (IMO).*

**Circular MSC.1/Circ.1490/Rev.1**

*Revised unified interpretation of SOLAS regulation III/31.1.4,  
see VkBli. 10/2017 No. 79*

**Circular MSC.1/Circ.1558**

*Unified interpretations of the IGF Code,  
siehe VkBli. 10/2017 No. 80*

**Circular MSC.1/Circ.1559**

*Unified interpretations of the IGC CODE (as amended by resolution MSC.370(93)),*

*see VkBli. 10/2017 Nr. 81*

(VkBli. 10/79–81/17) 23/17